

特定非営利活動法人  
**柏市国際交流協会 会報**

# かわら版

2015年 **12** 月

特定非営利活動法人 柏市国際交流協会 事務局  
 〒277-0852 柏市旭町 1-4-18 後藤ビルⅢ・3階、4階  
 ■TEL: (04)7144-1300 ■FAX: (04)7144-3020  
 ■E-MAIL: koryu@kira-kira.jp  
 ■URL: http://www.kira-kira.jp

Vol.  
282

KIRA NEWS

## ネパール大使館に支援金を届けました (11/4) 学生委員会

学生委員会は、9/27に行われた「かしわ de 国際交流フェスタ」にて、ネパールの震災支援寄付のためのバザーと募金を行いました。そこで集まった支援金約 45,000 円をネパール大使館へ届けに行きました。大使館ではバッタライ大使が会ってくださり、お話を聞くことができました。大使はとても親しみやすい方で、直接英語を使って質問をすることもできました。支援金について感謝の言葉をいただき、このような一つ一つのつながりが国と国のつながりになってゆくのだと改めて感じることができました。実際にお話をしてみて、今まで遠い存在であったネパールを少し近くに感じられるようになり、とても貴重な体験ができました。



感謝状をいただいて記念撮影



おかげさまで公開1ヶ月で  
 世界中から10,000を超える  
 アクセスをいただきました。

URL: <https://goo.gl/mGJJ0X>



## 第1回承德マラソン観戦記 (10/18) KIRA 理事 鈴木良紀

今年5月、承德体育協会を訪問した際、10月に第1回承德マラソンを行う旨の話がありました。柏市で行われる手賀沼マラソン関係者の一人として興味があり、多少のアドバイスもできるのではないかと思います。問題として考えられるのは、日本のような市民ランナーが少ないが、ランナーが集まるのか、大気汚染はどうか、大会を盛り上げるボランティアは集まるのかなどでした。



何千人ものランナーが一斉にスタートを切る！

大会の前日、北京についてスモッグのひどいことに驚きましたが、当日の承德は晴天で、きれいに澄み渡った空のもとマラソン大会が開催されました。ランナーは4000人、ボランティアも集まったようでした。周仲明市長以下、市の重要人物参加のもと開会式が行われ、午前8時にスタートしました。参加者は若い世代が多く、日本で見られる中高年ランナーはほとんど見られませんでした。また、企業のランナーが多く、団体の応援が賑やかでした。承德マラソンは大成功でした。

今後、手賀沼エコマラソンと承德国際マラソンとの提携が計画されています。ランナーの相互交流が考えられ、両市の相互交流がより図れると考えます。KIRAの皆様にも協力いただき大きな交流となるよう努力したいと考えています。

## 課外授業「学習発表会」と「防災ネットワークによる震災時の備えについて」(10/22)



日本語沼南発表会

### 日本語委員会沼南教室

毎週木曜日に学習している成果を16名の学習者が発表しました。在日期間が10年以上の人、1年足らずの人が日本の印象、生活、故郷を離れた心境など、覚えたての平仮名で綴ったり、日本人に勝る表現を使ったり、感動させられる場面が多くありました。今年も学習者やスタッフによる手作りの作文集で学習の成果を感じ取りました。

発表会の後、防災ネットワークメンバーにより、震災時に必要な常備品や非常食などの紹介がありました。初めに、ボランティアメンバーによる自身の生々しい体験談を真剣に聞きました。その後、乾パン、ビスケット、缶詰などの試食があり、味の良さにみんな感心していました。

## 鳥の博物館へピクニック (10/31) 日本語委員会柏教室

私達は我孫子市の鳥の博物館へピクニックに行きました。天気予報は晴れでしたが、途中、空に黒い雲がでてきて、雨がシトシト降ってきました。残念でしたが、皆話したり、笑ったり賑やかでした。暫くすると雨も止み、手賀沼に着きました。手賀沼公園の紅葉は風に吹かれて落ちていて、空気は美味しく、湖の波は清らかで、空に一列の鳥が飛んでいました。そして鳥の博物館に着きました。今日はお祭りで、すごくにぎやかでした。そして日本語ゲーム(※)の時間になり、やってみると面白くて、皆笑って、日本語の魅力を感じました、今後もこのような活動にぜひ参加したいです。最後に、鳥の博物館を見学しました。驚いたのは鳥や資料が詳しいことです。紹介資料を読みながら、鳥の標本や写真を見ると、手賀沼の春、夏、秋、冬の変化が感じられました。これは鳥の博物館の魅力だと思っています。(何明虎 中国男性)



白下げないで赤上げて

※赤白旗ゲーム、じゃんけん列車、いいチョコ悪いチョコ等

## 柏の葉ハロウィン (10/31) マルシェ (11/6) で楽しみました 柏の葉小委員会



民族衣装で雰囲気作り

10月31日、「まちのクラブ活動」主催のハロウィンで、仮装した子どもたちがめぐるお菓子ポイントに参加しました。英会話講師や、日本語教室の受講生も手伝いにきてくれ、「Trick or Treat と言えるかな?」と聞くと恥ずかしそうにする子、元気いっぱいの子もたちにメンバーも元気をもらいました。

晴天に恵まれた11月3日、柏の葉マルシェに、KIRA ブースを出しました。サイコロの目で出た番号の国の言葉であいさつするゲームや、英語のジャンケンゲームに大勢の子どもたちが参加してくれました。また外国語や国際交流に興味を示した人たちにKIRAの活動内容を紹介することができました。委員会メンバーも、いろいろな国の民族衣装を着て、楽しいひと時を過ごしました。

## 明治神宮散策 (11/12) KIRAKIC 委員会

中国、インドネシア、ブラジル、メキシコ、アメリカなど、国際色豊かな23名のグループが、柏駅に集合し、千代田線で明治神宮前へ向かいました。駅に隣接する境内は、深い緑の別世界。凜とした空気、玉砂利を踏む音が、大きく心地よい。手、口を水で清め、柏手を打ち、参拝。七五三の千歳飴を手にした着物姿の子供に、「カワイイ」の声。心和む光景です。広い芝生の上で、休憩。お茶とクッキーをいただき、記念撮影。笑顔をつくるため、「チーズ」、「ウイスキー」、そして、「ハラヘッター」などの声が上がると、全員大爆笑。その後、楽しく昼食をいただき、解散。神社の魅力、会員の温かさ、ユーモアに触れた一日でした。



社殿ご神木前で

### お知らせ

#### ○第7回 英語スピーチ大会参加者募集

日時：2016年2月14日(日) 14:00~16:30

場所：アミュゼ柏 プラザ

参加資格：柏市及び近隣にお住まいの英語を母国語としない方(海外在住2年以上の方は除く)

スピーチ要綱：①英語で3分以上5分以内

②テーマ/タイトル：自由

(テーマ例：「オリンピック」、「私の夢」、「ボランティア」)

参加費：無料 参加人数：10名程度(先着順)

賞品：優秀者に柏市長賞などの他、全員に参加賞があります

受け付け：12月16日(水) 9:00~

申し込み：事務所まで FAX または

Eメール [gaikokugo@kira-kira.jp](mailto:gaikokugo@kira-kira.jp) で

問い合わせ：事務所

☆見学大歓迎・予約不要・当日直接会場にお越しください

# 食欲の秋を堪能！

## バーベキューの集い (10/31) KIRAKIC 委員会

南柏の水代果樹園でバーベキュー会が開かれ、大勢の外国人も含め大人子供併せて約50名の仲間が参加しました。

当日朝、隣接するスーパーで新鮮な食材の買い込みを行い、焼ソバ、ホットドッグ、焼き肉、野菜サラダ、漬物などを自慢の腕を振るって作り上げました。会場には各国の旗が飾られ、終始楽しいBGMが流れ、リズムに踊り出す人もいました。みんなの和やかな会話と会食が進んだところで、愉快的なサックレースゲームも行われ、大笑いのうちに一層の交流が進みました。デザートには仲間たちが前夜から作ってくれたメキシコのケーキ、韓国のゼリーなどが提供され、これも大人気でした。メニューはすべて美味完食、みんな大満腹・大満足でした。最後に参加者全員で記念写真を撮りました。



おいしく焼けてるかな？

こういうバラエティに富んだ楽しい交流はKIRAならではのことで、感謝の一日でした。

## イタリア料理 (11/15) 国際理解委員会

KIRAメンバーのルーカ・レオンブルーニさんを講師に、イタリア料理教室を行いました。男性7名、外国人6名を含む多彩な顔ぶれが、オリーブとケッパーを使ったペンネと猟師風チキンに挑戦しました。

### 猟師風チキン (チキン・カチャトゥーラ) の作り方

<材料> 5人分

オリーブオイル 60cc、塩 適量、鶏のもも肉 2枚、にんにく 1かけ、ローズマリー 1枝、玉ねぎ (小) 1個、人参 (小) 1本、セロリ (葉なし) 1本、カットトマト 400g、赤ワイン (辛口) 150cc、パセリ 1枝、唐辛子 1切れ (お好みで)、水 150cc

<作り方>

- ① 鶏のもも肉を3センチ位の一口大に切る。
- ② 筋を取ったセロリ、玉ねぎと人参をみじん切りにして混ぜ合わせておく。
- ③ ローズマリーの葉っぱとパセリを別々にみじん切りにし、唐辛子は小口切りにする。にんにくは包丁の背で軽くつぶしておく。
- ④ オリーブオイルをフライパンに入れて、中火で温める。温まったら弱火にして、つぶしたにんにくを入れて炒め、色が変わり始めたら、にんにくを取り出す。
- ⑤ 強火にして鶏肉を入れる。鶏肉に塩味をつけて、赤身の部分がなくなるまで焼く。
- ⑥ 鶏肉が焼けたら、セロリ、玉ねぎ、人参、ローズマリー、唐辛子を入れて混ぜる。焦げないように注意しながら5分ほど焼く。
- ⑦ 強火にして沸騰したら、赤ワインを入れる。ふたはしないで時々混ぜながら、ワインが3分の1位残るまでアルコールを飛ばしていく。
- ⑧ トマトと水を入れて沸騰したら、火力を弱火と中火の間にする。ふたをして、時々混ぜながら、水分が軽く飛ぶくらいの加減で30分位煮込む。
- ⑨ 後によく混ぜて塩加減を調整する。火を消したら、みじん切りにしたパセリを入れて混ぜる。



イタリア料理に挑戦！

## 日本の家庭料理教室 (11/17) 日本文化交流委員会

秋深まる中、中央公民館にアメリカ、ロシア、フィンランドなど7か国出身の24名が参加し、吹き寄せおこわ、筑前煮、海老しんじょ、芋ようかんの4種類の日本料理に挑戦しました。英語と日本語のレシピを頼りに具材を手際よく調理し、なかなか料理上手な外国人たちとの料理教室でした。

味のほうも大変おいしくでき上がり、秋の味覚を十分に堪能しました。世界遺産となった日本料理にまたチャレンジしたいとの意見も多く、食を通じた国際交流のすばらしさを実感できた一日でした。



美味しく出来ました！

### 「海老しんじょ」作り方 (6人分)

- ① 無頭海老 300g は洗って背ワタと殻をとる。
- ② スピードカッターに海老・はんぺん 50g・卵 1/2 個・酒大さじ 1・片栗粉大さじ 1・塩小さじ 1/5 をスピードカッターに入れ混ぜる。
- ③ 鍋にだし汁 2 カップを入れて温め、海老のすり身を 12 個に分けて入れ、1～2 分ほど煮た後薄口醤油大さじ 2・みりん小さじ 2 を入れ、10 分ほど煮て水溶き片栗粉でとろみをつけ器に盛る。
- ④ 好みで茹でた「絹さや」や「木の芽」をのせる。

# 12月の行事

個人会員 1009  
 (うち外国人 250)  
 家族会員 17  
 団体会員 61

## \* 12月のスケジュール \*

1	火	かわら版発送	10:00~	事務所 3F
3	木	委員長会議	17:00~	中公会議室 2
4	金	広報委員会	13:00~	事務所 3F
		ガム委員会	18:30~	事務所 3F
5	土	国際理解委員会(料理)	12:00~	韓国料理店
8	火	承德委員会	18:00~	事務所 3F
9	水	柏の葉小委員会	10:00~11:30	柏の葉 SC
10	木	KIRAKIC 委員会	10:00~	中公
		日本語(沼南)委員会	13:00~15:00	沼南公民館
12	土	総務委員会	10:00~	事務所 3F
		国際理解委員会(フレンド)	13:30~	事務所 3F
		日本語(柏)委員会	15:00~17:00	事務所 3F
13	日	キャムデン委員会	10:00~12:30	沼南公学習室
		英会話/学生委員会	11:00/12:00	事務所 3F
14	月	トーランス委員会	18:30~20:30	中公集会室 2
19	土	外国語委員会	9:30~11:30	事務所 3F
20	日	日本語スピーチ発表会	13:30~17:00	中公講堂
21	月	企画室会議	13:30~	3F

### \* 日本語 柏教室

場所:事務所 4F (12/19 まで)

火 10:00~11:50  
 水 10:00~11:50 19:00~20:50  
 木 10:00~11:50  
 金 19:00~20:50  
 土 13:00~14:50

### \* 日本語 沼南教室 (12/17 まで)

場所:①大津ヶ丘コミュニティーセンター

②高柳近隣センター

木 10:00~12:00

### \* 日本語 柏の葉教室

場所:柏の葉サービスコーナー会議室

木 10:00~12:00  
 13:00~15:00 (12/17 まで)  
 土 10:00~12:00 (12/19 まで)

## \* 外国語講座案内 (後期講座開催中、12/24~1/7 まで冬休み)

	クラス	レベル	曜日	時間
①	英会話入門 クラス A	1	月	11:10~12:40
②	英会話入門 クラス B	1	月	13:00~14:30
③	英会話入門 クラス C	1	水	15:00~16:30
④	英会話入門 クラス D	1	水	13:00~14:30
⑤	英会話初級	2	月	14:50~16:20
⑥	英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑦	中国語中級(1)	3	火	13:00~14:30
⑧	中国語中級(2)	3	火	15:00~16:30
⑨	韓国語入門(A)	1	土	15:20~16:50
⑩	韓国語入門(B)	1	金	13:00~14:30
⑪	韓国語初級	2	金	15:00~16:30
⑫	韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑬	スペイン語入門	1	土	11:00~12:30
⑭	スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑮	スペイン語中級	3	金	11:00~12:30
⑯	柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
⑰	柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
⑱	柏の葉韓国語初級(A)	2	月	15:00~16:30
⑲	柏の葉韓国語初級(B)	2	土	15:00~16:30

### \* 日本語スピーチ発表会

日本語教室の学習者が日本語でスピーチします。  
 がんばっている姿を見に来てください。

日時: 12月20日(日) 13:30~

場所: 中央公民館 講堂

申し込み: 不要 直接会場へ...お気軽にどうぞ。

### \* 外国人のための無料法律・行政手続き相談会

外国人のみなさん何か相談したい事はありますか?  
 弁護士や行政書士がみなさんの相談を聞いてくれます。  
 奇数月に定期的に開かれています。

日時: 2016年 1/27(水)、3/23(水) 13:00~17:00

場所: 事務所 3F, 4F

予約: 事務所へ

### \* KIRA 事務所は 12/24~1/2 まで冬期休館します

Tel: 04-7144-1300 Fax 04-7144-3020

### \* かわら版発送費用削減のため、メール送信への切り替えにご協力ください。

かわら版とひらがなかわら版の URL を入れたメールを送信します。 kwaraban@kira-kira.jp から申し込んでください。

### \* 次回のかわら版発送 1/4(月)10:00~ 事務所 3F

11月は9名がお手伝いしてくれました。

1月も多くの方のお手伝いをお願いします。

### \* 行事の申し込み・問い合わせは事務所まで

Tel: 04-7144-1300 Fax 04-7144-3020

E-mail: koryu@kira-kira.jp

受け付け時間: 月~土の 9:00~17:00 (日・祝日休み)

Windows XPのサポートが2014年4月9日(水)で終了しました。

様々なリスクに晒される可能性が高まります。

脆弱性による ウィルス感染 サポート終了 問題発生時の 対応遅れ

新しいOSに変える事で、大幅にセキュリティリスクが削減できます。



本社・外商部 千葉県柏市柏931-12  
 TEL(04)7166-7151 FAX(04)7163-6336  
 小売部 千葉県柏市柏3-6-5  
 TEL(04)7164-6431 FAX(04)7167-0678

編集・発行 特定非営利活動法人 柏市国際交流協会  
 広報委員会 (2015年12月1日)